

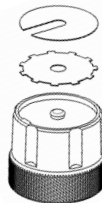


- I COLLETTORI TERMOELETRICI FLANGIATI E MASCHIO-FEMMINA
- GB MALE-FEMALE THERMOELECTRIC MANIFOLDS AND FLANGED MANIFOLDS
- E COLECTOR TERMOELECTRICO CON BRIDAS Y MACHO – HEMBRA

Per identificare gli apparecchi serviti, inserire sulla maniglia il disco grigio con le scritte di riferimento (posizionandola sulla tacca di fermo). Spingere a pressione il secondo disco Blu/Rosso, posizionando la finestrella che va posizionata sull'utenza desiderata.

Put the grey disc with descriptions and the blue/red disc in the handle and set the required use.

Para identificar la dependencia, insertar en el mando el disco gris impreso con las distintas dependencias a poder utilizar (posicionandolo en el alojamiento previsto en el mando) después presionar sobre el disco gris el segundo disco Azul/Rojo, con la ventanilla que se posicionará sobre la dependencia a utilizar.

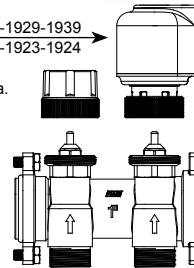


Art.1909-1919-1929-1939  
Art.1913-1914-1923-1924

Per poter montare la testina elettrica, svitare totalmente la maniglia e avvitare la testina elettrica sulla ghiera filettata.

If required the installation of electric heads, unscrew the manual handle and screw the electric actuator.

Para poder montar el cabezal eléctrico, desenroscar totalmente el mando manual y en su lugar rosca el cabezal.



**COLLETTORI FLANGIATI**

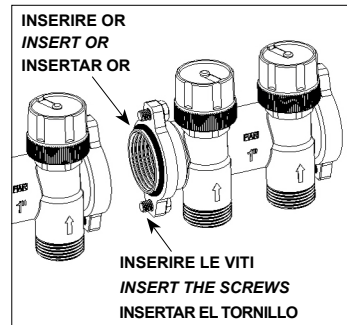
Per unire più collettori con flangia fra loro (3914 attacco FAR o 3917 filetto gas) bisogna:  
- Inserire l' OR 34.59x2.62 come da disegno.  
- Inserire le viti nelle apposite sedi e stringere a fondo (vedi disegno).

**FLANGED MANIFOLDS**

In order to join together more manifolds (art. 3914 with FAR connection or art. 3917 with eurokonus or flat-faced thread) you need to:  
- Insert the OR 34.59x2.62  
- Insert screws in their special seats and tighten (as per the drawing).

**COLECTOR CON BRIDAS**

Para unir varios colectores con bridas (3914 conexión FAR ó 3917 rosca gas) necesita:  
- Insertar la junta OR 34.59x2,62 como se indica en el croquis  
- Insertar el tornillo en el lugar indicado apretando a fondo (ver croquis)



**COLLETTORI MASCHIO-FEMMINA**

Art.3913 attacco FAR o 3911 filetto gas

**I COLLETTORI CON FRECCHE DIREZIONALI DI COLORE BLU VANNO MONTATI SUL CIRCUITO DI RITORNO**

Pressione nominale: 10 bar  
Campo temperatura di utilizzo: 5+100°C

**MALE-FEMALE MANIFOLDS**

Art.3913 with FAR connection or 3911 with eurokonus of flat-faced thread

**MANIFOLDS WITH BLUE ARROWS MUST BE INSTALLED ON THE RETURN CIRCUIT**

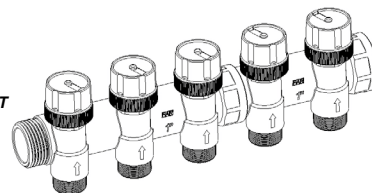
Nominal pressure: 10 bar  
Temperature range: 5+100°C

**COLECTOR MACHO-EMBRA**

Art. 3913 conexión FAR ó 3911 rosca gas

**EL COLECTOR CON FLECHA DIRECCIONAL DE COLOR AZUL VA MONTADO EN EL CIRCUITO DE RETORNO**

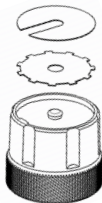
Presión nominal: 10 bar  
Campo temperatura: 5 +100°C



- F COLLECTEURS THERMO-ELECTRIQUES ET MALE-FEMELLE
- RUS Терморегулирующий коллектор (фланцевый и резьбовой)

Pour identifier les unités desservies, insérez d'abord le petit disque gris sur la manette (en le plaçant sur l'encoche d'arrêt) et insérez ensuite le second disque bleu et rouge en mettant la petite fenêtre au niveau de l'unité desservie.

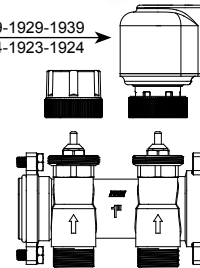
Для идентификации подключенных потребителей установите в ручку серый указательный диск, сверху него можно поместить второй диск (сине-красный), который имеет оконце.



Art.1909-1919-1929-1939  
Art.1913-1914-1923-1924

Pour monter la tête électrique, dévisser complètement la manette et visser la tête électrique sur la bague filetée.

Для установки электротермической головки, открутите и снимите регулирующую ручку и навинтите головку на резьбовое пластмассовое кольцо.

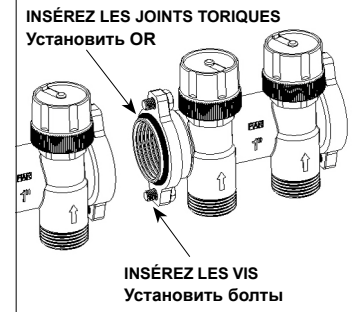


**COLLECTEURS À BRIDE**

Pour réunir plusieurs collecteurs à bride (3914 raccord FAR ou 3917 filet gaz), il faut :  
- insérer le joint torique 34.59x2.62 (voir dessin);  
- mettre en place les vis dans leurs logements et serrer à fond (voir dessin).

**Фланцевый коллектор**

Для соединения коллекторов между собой (арт. 3914 – отводы с метрической резьбой FAR, арт. 3917 – отводы с трубной резьбой) необходимо:  
- установить уплотнение OR 34.59x2,62 как показано на рис.  
- установить болты в специальные отверстия на фланце и затянуть гайкой.



**COLLECTEURS MALE-FEMELLE**

Réf. 3913 raccord FAR ou 3911 filet gaz

**LES COLLECTEURS AVEC FLÈCHES DE DIRECTION BLEUES DOIVENT ÊTRE MONTÉS SUR LE CIRCUIT DE RETOUR**

Pression nominale : 10 bar  
Plage de température d'utilisation : 5 à 100 °C

**Коллектор резьбовой (HP-BP)**

Арт. 3913 - отводы с метрической резьбой FAR, арт. 3911 – отводы с трубной резьбой.

**Терморегулирующий коллектор (с синими ручками) устанавливается на обратном контуре.**

Номинальное давление: 10 бар  
Рабочая температура: 5 – 100°C

